Originale - Original - Originel

COMUNE DI S.CRISTINA VAL GARDENA (Provincia di Bolzano)	GEMEINDE ST.CHRISTINA IN GRÖDEN (Provinz Bozen)	CHEMUN DE S.CRISTINA GHERDËINA (Provinzia de Bulsan)
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE del **04.11.2026 n. 364**	**BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES** vom **04.11.2026 Nr. 364**	**DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN** di **04.11.2026 nr. 364**

Servizio:	***Dienst:***	***Servisc:***
ragioneria/finanze 01.03	**Rechnungswesen/Finanzen**	**rajuneria/finanzes**
Referente politico:	***Politischer Referent:*** **Christoph Senoner**	***Referënt politich:***
Responsabile:	***Verantwortlicher:*** **Hugo Jakob Perathoner**	***Respunsabl:***

		(1)	(2)
Christoph Senoner	Sindaco/Bürgermeister/Ambolt		
Thomas Ferrari	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Valentine Insam	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	X	
Martin Resch	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		
Alois Stuffer	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur		

il Segretario comunale Signor Hugo Jakob Perathoner
Accertato il numero legale, Christoph Senoner nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza. La Giunta comunale delibera sul seguente

der Gemeindesekretär Herr Hugo Jakob Perathoner
Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Christoph Senoner in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Der Gemeindeausschuss beschließt in folgender

L secreter de chemun Hugo Jakob Perathoner
Udú, che n ie assé per pudëi deliberé, sëurantol Christoph Senoner te si funzion de Ambolt la presidënza. La Jonta chemunela deliberea sun chësc

OGGETTO:

Concessione di contributi straordinari alla Biblioteca S. Durich, al Cor di Jeuni Gherdeina e all'H.C. Gherdeina

ANGELEGENHEIT:

Gewährung außerordentlicher Beiträge an die Bibliothek S. Durich, den Cor di Jeuni Gherdeina und den H.C. Gherdeina

ARGUMËNT:

Cunzescion de cuntribuc straurdineres ala Biblioteca S. Durich, al Cor di Jëuni Gherdëina y al H.C. Gherdëina

(1) assente/abwesend/assënt
(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y votazion de chësc argumënt

LA GIUNTA COMUNALE

Richiamate le decisioni già adottate in sede di compilazione e stesura nonché di approvazione del bilancio di previsione 2026 - 2028 e delle variazioni al bilancio e rivisti gli stanziamenti preposti ai singoli capitoli aventi per voce i contributi che vengono assegnati annualmente a diversi enti, corporazioni, fondazioni, organizzazioni che operano nell'ambito della cultura e dello sport, iniziative di beneficenza e vari settori nell'interesse della collettività;

Visto il documento programmatico del Sindaco approvato con deliberazione consigliare n. 14 di data 20.05.2025;

Visto il regolamento comunale che disciplina la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati approvato con deliberazione n. 50 del 28.12.2011;

Esaminate le domande pervenute per la concessione di un contributo ordinario e/o straordinario 2026 a sostegno delle proprie attività prefissate;

1. Bibliotech S.Durich 219,73 + 255,01 = € 474,74
   Corsi di lingua tedesca integrazione
2. Cor di Jeuni Gherdeina € 400,00 Partecipazione World Choir Games 2027
3. H.C. GHERDEINA € 6.212,78 contributo aggiuntivo al contributo ordinario 2026

Fatto presente
– che le associazioni richiedenti operano nell'ambito della cultura, dello sport, nel campo sociale, dell'agricoltura, dell'artigianato, del turismo ed in vari altri settori;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Bezugnehmend auf die getroffenen Entscheidungen anlässlich der Abfassung und Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2026 - 2028 , sowie auf die Änderungen am Haushaltsvoranschlag und nach Überprüfung der Beträge der einzelnen Beitragskapiteln die jährlich den verschiedenen Vereinen, Verbänden, Körperschaften, die im Bereich der Kultur, des Sports, des Soziallebens und in anderen verschiedenen Bereichen für die Allgemeinheit tätig sind, ausbezahlt werden;

Nach Einsicht in das programmatische Dokument des Bürgermeisters welches mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 14 am 20.05.2025 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung welche die Gewährung von finanziellen Beihilfen und Zuwendungen an öffentliche Ämter und Privatpersonen regelt, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 50 vom 28.12.2011;

Nach Überprüfung in die vorgelegten Anfragen für die Auszahlung eines ordentlichen und/ oder außerordentlichen Beitrages 2026 für die Unterstützung der eigenen festgelegten Tätigkeiten;

1. Bibliothek S. Durich: 219,73 € + 255,01 € = € 474,74 €
   Sprachkurse Deutsch Integration
2. Cor di Jeuni Gherdeina: 400,00 € Teilnahme World Choir Games 2027
3. H.C. GHERDEINA: 6.212,78 € zusätzlicher Beitrag für ordentliche Tätigkeit 2026

Festgehalten,
– dass die antragstellenden Vereine im Bereich der Kultur, des Sports, des Sozialwesens, der Landwirtschaft, des Handwerks, des Tourismus und in anderen verschiedenen Bereichen tätig sind;

LA JONTA DE CHEMUN

N referimënt ala dezijion bele tëutes ntan la cumposizion y l'apruvazion dl bilanz de previjion 2026 - 2028 , coche udù dant pra la variazions dl bilanz de previjion y la ejaminazion dla somes di singuli capituli che se referësc ai cuntribuc che vën asseniei uni ann a valgun ënc, valguna lies y urganisazions che à si ativitè tl ciamp dla cultura, dl sport, dla vita soziela y mo autri ciamps tl nteres dla cumunità;

Udù l documënt programatich dl Ambolt apruvà cun deliberazion de cunsëi n. 14 ai 20.05.2025;

Udù l regulamënt chemunel n cont ala cunzescion de finanziamënc y cuntribuc economics a ënc publics y a privac apruvà cun deliberazion nr. 50 di 28.12.2011;

Cuntroledes la dumandes prejentedes per la cunzescion de n cuntribut ordiner y/o straurdiner 2026 per sustenì la ativiteies prefissedes;

1. Bibliotech S.Durich 219,73 + 255,01 = € 474,74
   cursc de tudesc ntegrazion
2. Cor di Jeuni Gherdeina € 400,00 partezipazion World Choir Games 2027
3. H.C. GHERDEINA € 6.212,78 cuntribut per l' ativitè ordinera 2026

Tenì cont
– che la lies che fej dumanda lëura tl ciamp dla cultura, dl sport, tl ciamp soziel, dl agricultura, dl artejanat, dl turism y te autri setëures desvalives;

– che le sopraccitate associazioni svolgono un'intensa attività senza scopo di lucro a favore dei propri iscritti ed aderenti, della popolazione locale e della gioventù, come anche dei villeggianti e delle persone aventi bisogno di aiuto;
– che i mezzi finanziari di dette associazioni sono assai limitati;
– che per svolgere le attività previste nell'anno corrente e per poter far fronte alle proprie spese devono fare affidamento su contributi privati e pubblici;
– Ritenuto doveroso incoraggiare le attività delle associazioni locali concedendo adeguati contributi ordinari e straordinari per eventi e manifestazioni particolari;

– dass obgenannte Vereine eine intensive Tätigkeit ohne Gewinnzwecke zu Gunsten der eigenen Mitglieder, der einheimischen Bevölkerung und der Jugend, sowie der Feriengäste und der Bedürftigen ausüben;
– dass die den oben erwähnten Vereinen zur Verfügung stehenden Mittel sehr beschränkt sind;
– dass die zur Durchführung der für das laufende Jahr vorgesehenen Tätigkeiten und um die Ausgaben decken zu können, sie auf die Gewährung von Beiträgen seitens der privaten und öffentlichen Hand angewiesen sind;
– Als angebracht erachtet, die Tätigkeiten der ortsansässigen Vereine durch die Gewährung angemessener ordentlicher und außerordentlicher Beiträge und besondere Veranstaltungen zu fördern;

– che la lies nunziedes dessëura mët a ji n grum de ativiteies zënza fin de davani per si cumëmbri scric ite, dla populazion locala y di jëuni coche nce de turisć' y dla persones che à bujën de aiut;
– che i mesuns finanziei de chësta lies ie scialdi limitedes;
– che per fé la ativiteies ududes dant te chësc ann y per pudëi curì la spëises muesseles fé cont sun cuntribuc da pert de privac y de ënc publichs ;
– ratà de mesei supié la ativiteies dla lies locales cunzedan cuntribuc ordineres y straordineres adatei y per evënc y manifestazions particuleres;

Che dette domande sono state compilate e corredate dalla dovuta documentazione di cui all'art. 5 del succitato regolamento;

Dass besagte Ansuchen laut Art. 5 obengenannter Verordnung ausgefüllt und mit den notwendigen Unterlagen versehen worden sind;

Che chësta dumandes ie unides scrites ora y prejentedes adum cun la documentazion aldò dl art. 5 dl regulamënt nunzià;

Esaminate le domande e ritenuto di determinare e liquidare i contributi per sostenere le attività delle associazioni locali dando atto che vengono sostenuti particolarmente associazioni con attività di promozione per bambini e ragazzi e seguiti dalla comunità locale;

Nach Überprüfung der Ansuchen und erachtet, die Beiträge festzulegen und auszubezahlen und die Tätigkeiten der örtlichen Vereinigungen zu fördern und festgehalten, dass vor allem Vereine gefördert werden welche Kinder- und Jugendarbeit betreiben und von der örtlichen Bevölkerung getragen werden;

Ejaminedes la dumandes y ratà de fissé y licuidè i cuntribuc per scuné la ativiteies dla lies locales tenian cont che l vën sustenides dant al dut la lies cun ativiteies per pitli mutons y jëuni che vën pitedes dant al dut ala jënt dl post;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Vista la deliberazione consigliare n. 59 del 30.12.2025 di approvazione del documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028 con i rispettivi allegati ;

Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;

Udù che l cunsëi de chemun cun deliberazion nr. 59 di 30.12.2025 à apruvà l documënt unich de programazion 2026 - 2028 cun la njontes revardëntes ;

Visto che il Consiglio comunale con deliberazione n. 60 del 30.12.2025 ha approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028 con i rispettivi allegati;

Nach Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;

Udù che l cunsëi de chemun cun deliberazion nr. 60 di 30.12.2025 à apruvà l bilanz de previjion 2026 - 2028 cun la njontes revardëntes;

Visto il piano operativo per gli eser-

Nach Einsichtnahme in den Ar-

Udù l plann operatif de lëur per i

cizi finanziari 2026 - 2028 ;

Visto l'art. 7 della L.R. n. 13 del 31.07.1993;

Visto l'art.7 della L.R. n. 8 del 13.12.2012 concernente l'obbligo di pubblicazione dei beneficiari di vantaggi economici;

Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa, impronta digitale: C/un0KOEx11FlC1K/hr8-sY+bx112uk4APtNVCUxObhQ= e contabile, impronta digitale: MuZY0Y8HViuJlAASshU3WPKj-jFGWwp9oAKJFE1sytzM= della presente deliberazione ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Ad unanimità di voti, legalmente espressi:

d e l i b e r a

1. di concedere per i motivi espressi nelle premesse i contributi straordinari per l'anno corrente:
   Bibliotech S. Durich 219,73 + 255,01 = € 474,74
   Corsi di lingua tedesca integrazione
   Chr di Jeuni Gherdeina € 400,00 Partecipazione World Choir Games 2027
   H.C. GHERDEINA € 6.212,78 contributo aggiuntivo al contributo ordinario 2026

2. di impegnare i contributi straordinari per un totale di € 7.087,52 stanziati nel bilancio di previsione per l'anno 2026 con carico delle rispettive spese ai capitoli cui i contributi si riferiscono, ai seguenti enti, or-

beitsplan für die Finanzjahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 der L.G. Nr. 13 vom 31.07.1993;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 des R.G. Nr. 8 vom 13.12.2012 betreffend die Verpflichtung der Veröffentlichung jeglicher finanzieller Vergünstigungen;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich – verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: C/un0KOEx11FlC1K/hr8sY+bx112uk4APtNVCUxObhQ= und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: MuZY0Y8HViuJlAASshU3WPKjjFGWwp9oAKJFE1sytzM= dieses Beschlusses laut Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

b e s c h l i e ß t

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen folgende außerordentliche Beiträge zu gewähren:
   Bibliothek S. Durich: 219,73 € + 255,01 € = € 474,74 €
   Sprachkurse Deutsch Integration
   Cor di Jeuni Gherdeina: 400,00 € Teilnahme World Choir Games 2027
   H.C. GHERDEINA: 6.212,78 € zusätzlicher Beitrag für ordentliche Tätigkeit 2026

2. die außerordentlichen Beiträge für insgesamt 7.087,52 € zu verpflichten, welche im Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2026 veranschlagt sind, an die Vereine, Verbände, Körper-

ani 2026 - 2028;

Udù l'articul 7 dla L.R. nr. 13 di 31.07.1993;

Udù l art. 7 dla l.r. nr. 8 di 13.12.2012 n cont ala ublianza de publiché i benefiziares de vantajes economiches;

Udui i bënsteies di respunsabli dl servisc sula regolaritá tecnich-aministrativa , sëni digitel hash: C/un0KOEx11FlC1K/hr8sY+bx112uk4APtNVCUxObhQ= y contabla, sëni digitel hash: MuZY0Y8HViuJlAASshU3WPKjjFGWwp9oAKJFE1sytzM= de chësta deliberazion aldò dl art. 185 dl còdesc di ënc locai dla Region Autonoma Trentino-Südtirol, apruvà cun l.r. di 03.05.2018, nr. 2;

Duc a una y tla maniera ududa dant dala lege:

d e l i b e r e a

1. cunzeder per la gaujes nunziedes tla premisses i cuntribuc straordinares per chësc ann;
   Bibliotech S.Durich 219,73 + 255,01 = € 474,74
   cursc de tudesc ntegrazion

   Cor di Jeuni Gherdeina € 400,00 partezipazion World Choir Games 2027
   H.C. GHERDEINA € 6.212,78 cuntribut per l' atività ordinera 2026

2. de mpenié i cuntribuc straordinares per chësc ann per na soma de € 7.057,52 stanziei tl bilanz de previjion per l ann 2026 ala lies, a ënc y a urganisazion che vën do, adebitàn i medemi ai singuli

ganizzazioni e beneficiari come indicato nell'elenco allegato che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione ;

schaften und Gläubigern, mit Anlastung der Ausgaben an den einzelnen Beitragskapiteln, wie in beigelegten Liste angegeben die wesentlicher und ergänzender Teil dieses Beschlusses ist;

capituli che se referësc ai cuntribuc, coche ndicà tla lista tlo njunteda che ie pert ntegrënta y sostaziela de chësta deliberazion .

3. Di dare atto che, la concessione dei contributi è vincolata all'impegno dei soggetti beneficiari di utilizzarli per le finalità per le quali sono stati accordati;

3. Festzuhalten, dass die Gewährung der Beiträge an die Verpflichtung der Empfänger gebunden ist, diese für den Zweck zu nutzen, für die sie gewährt worden sind;

3. De tenì cont che la cunzescion di cuntribuc ie vinculeda al mpëni di subiec benefizieres di adurvé per i fins per chëi che i ie unic sëurandai;

4. di autorizzare il contabile a liquidare gli importi e qualora necessario, eseguire le variazioni all'interno dei singoli capitoli, fino al raggiungimento dell'importo totale;

4. der Buchhalter wird ermächtigt die Auszahlungen vorzunehmen und im Bedarfsfall bis zum Erreichen der Gesamtsumme eine andere Aufteilung innerhalb der einzelnen Kapitel vorzunehmen;

4. de autorisé l contabl ai paiuamenc i a spartì su la somes danter ti singuli capitoli coche l ie bujën, nchina che l arjonj la soma completa;

5. di dare atto che ai sensi dell' art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;

5. darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2, gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann;

5. De tenì cont che aldò dl art. 183, coma 5 dl Codesc di ënc locai dla Region Autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun lr di 03.05.2018 nr. 2, tl tëmp de publicazion de 10 dis possa uni zitadin prejenté uposizion dala Jonta chemunela de contra chësta deliberazion y che tl tëmp de 60 dis dala data de esecutività de chësta deliberazion possen prejenté recurs al tribunal dla giustizia aministrativa de Bulsan;

Ditta Firma firma	importo Betrag soma	cap. Kap. cap.	impegno Verpflichtung mpëni	anno competenza Kompetenzjahr ann cumpetënza	CIG - CUP
BIBLIOTECHES GHERDEINA - SAN DURICH	474,74 €	05021.04.40100	635/2026	2026	
COR DI JEUNI GHERDEINA	400,00 €	05021.04.40100	635/2026	2026	
H.C. GHERDEINA - ASSOC. SPORTIVA DILETTANTISTICA	6.212,78 €	06011.04.40100	635/2026	2026	

Letto, confermato e sottoscritto | Gelesen, genehmigt und unterzeichnet | Liet, aprùva y sotscrit

Il Presidente - Der Vorsitzende - L Presidënt
Christoph Senoner

Il Segretario - Der Sektretär - L Secretèr
Hugo Jakob Perathoner

---

documento firmato tramite sigla digitale/ digital signiertes Dokument/ documënt sotscrit digitalmënter